

Давтян А.Т. О медиации в образовании // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2020. – №11 (ноябрь). – АРТ 117-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>

РУБРИКА: ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 37.01

Давтян Анжела Тиграновна
Магистрант 3 курса кафедры Гражданского процесса
юридического факультета РГЭУ (РИНХ).
Научный руководитель: Федоренко Н.В.,
Зав. кафедрой, д.соц.н.,
профессор кафедры Гражданского процесса
юридического факультета РГЭУ (РИНХ), к.ю.н., доцент
Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)
г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация
e-mail: S.Pav.N@yandex.ru

О МЕДИАЦИИ В ОБРАЗОВАНИИ

Аннотация: В статье раскрывается понятие медиации, её основные типы, в том числе, рассматривается педагогическая медиация в сфере образования. Медиация позволяет по-новому взглянуть на процесс обучения в целом и на работу каждого преподавателя в отдельности. Медиация в данной работе рассматривается как комплекс практик, направленных на осуществление успешного межкультурного общения и других типов взаимодействия.

Ключевые слова: медиация, межкультурное посредничество, межкультурная коммуникация, межкультурное взаимодействие.

Davtyan Angela Tigranovna

3rd year master's student of the
Department of Civil procedure of the
faculty of law of RSEU (RINH).

Research supervisor: N. V. Fedorenko, Head of the Department, doctor of
social Sciences, Professor of the Department of Civil procedure, candidate of law,
associate Professor of the faculty of law of RSEU (RINH).

Rostov state University of Economics (RINH) Rostov-on-don, Russian
Federation e-mail: S.Pav.N@yandex.ru

ABOUT MEDIATION IN EDUCATION

Abstract: The article reveals the concept of mediation, its main types, including pedagogical mediation in the field of education. Mediation allows you to take a fresh look at the learning process as a whole and at the work of each teacher individually. Mediation in this paper is considered as a set of practices aimed at successful intercultural communication and other types of interaction.

Keywords: mediation, cross-cultural mediation, cross-cultural communication, cross-cultural interaction.

Процедура медиации – это примирительная процедура, в ходе которой стороны, выразившие добровольное согласие, урегулируют спорные вопросы с помощью независимого лица – медиатора, который выбирается обеими конфликтующими сторонами. Несмотря на профессиональный вклад в дело урегулирования конфликта и помощь в разрешении конфликта, решение возникшей проблемы принимают сами конфликтующие стороны.

Медиация как альтернативный судебному или административному разбирательству способ разрешения конфликтов - профессиональных споров, бытовых ссор - стала применяться с 60-х гг. XX столетия. Этот способ урегулирования конфликтов находил множество сторонников в поддержке его внедрения во все сферы человеческой деятельности.

Медиация широко и успешно применяется в современном мире, особенно в странах с высокой правовой культурой и гражданским обществом, являясь важнейшим инструментом для установления контактов в социуме и формирования связей в различных сферах взаимоотношений.

Современный уровень международного взаимодействия представителей разных этнокультурных сообществ свидетельствует о том, что владение иностранным языком не всегда является достаточным для целей иноязычного общения. Возрастает потребность в специалистах, способных выступать в качестве посредников между своей и иной культурами, осуществлять соответствующую медиативную деятельность в устной и письменной форме. Опыт стран Европейского Союза доказывает, что лингвокультурная медиация является важнейшим инструментом обеспечения социального взаимодействия между представителями различных культур.

Межъязыковое и межкультурное посредничество (медиация) является новой областью для системных научных исследований. Само понятие «медиация» лишь начинает входить в русскоязычные тексты академических трудов¹. Медиация является многоаспектным понятием, но в наиболее общем смысле означает любую форму посреднической деятельности, направленной на решение спорных вопросов с привлечением третьей стороны. Интерес к

¹ Назарова Е.Н. Служба медиации в системе среднего профессионального образования: понятие и этапы создания // Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации. Сборник статей XXIII Международной научно-практической конференции : в 3 ч.. 2019. С. 171.

возможностям медиации возрастает и понятие «медиация» получило широкое освещение в различных областях знаний.

Медиация в праве – одна из технологий альтернативного урегулирования споров с участием третьей нейтральной, беспристрастной, не заинтересованной в данном конфликте стороны – медиатора, который помогает сторонам выработать определенное соглашение по спору, при этом стороны полностью контролируют процесс принятия решения по урегулированию спора и условия его разрешения². В лингвистических исследованиях медиация рассматривается в качестве особого вида дискурса, так как она характеризуется специфическими когнитивными, коммуникативными и прагматическими стратегиями, которые выступают движущей силой, способствующей решению основной коммуникативной задачи дискурса медиации – достижения альтернативного решения, которое примирило бы стороны³.

В сфере образования в соответствии с подходом, принятым в документе Европейского союза «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка» (далее «Компетенции»), было введено понятие «медиация»: «В процессе медиации владеющий языком не выражает свое собственное мнение, а выступает только как посредник между собеседниками, которые не могут понять друг друга напрямую, как правило (но не всегда) потому, что говорят на разных языках. Посредническая деятельность может происходить как в процессе устного, так и письменного общения и может включать в себя перевод, перефразирование или сокращение

²Сахарова В.С. Актуальность использования службы медиации в среднем профессиональном образовании // Гуманитарные науки. Студенческий научный форум. Сборник статей по материалам XXIV студенческой международной научно-практической конференции. 2020. С. 25.

³ Поликашина О.В. Нормативное правовое регулирование медиации в образовании // Школа будущего. 2020. № 2. С. 116.

текста на родном языке, когда язык оригинала непонятен реципиенту»⁴. Медиация подчеркивает постоянную связь между социальным и индивидуальным факторами в использовании и преподавании иностранного языка. Медиатор – это социальный агент, который помогает передать и понять информацию правильно, это языковая личность, владеющая кодами общения обоих коммуникантов, собственной коммуникативной целью которой является оптимизация речевого общения и устранение его конфликтной составляющей, что одинаково верно как в случае межъязыковой коммуникации, так и в пределах одного языка. Выделяется четыре типа медиации: лингвистическая, межкультурная, социальная и педагогическая.

Лингвистическая медиация может быть межъязыковой и внутриязыковой. Одной из форм лингвистической медиации является умение одновременно использовать несколько языков.

С лингвистической медиацией неразрывно связана межкультурная медиация как ключевой элемент в процессе формирования уважения к культуре и традициям других народов, понимания и принятия разных культур и субкультур внутри страны и т.д.

В ходе социальной медиации медиатор выступает в роли посредника при общении. В «Компетенциях» его деятельность описывается как помощь двум собеседникам, которые не могут понять друг друга. Стоит отметить, что разные языки – не единственная проблема, которая может возникнуть в ходе общения. Медиатор помогает наладить контакт и избежать недопонимания. Многогранная природа медиации отображена в работе Клэр Крамш, в которой она описывает концепцию «третьего измерения», когда человек, изучающий или использующий язык, может дистанцироваться от собственного

⁴ Яценко М.В. Использование метода медиации в системе школьного образования // Проблемы конфликто разрешения в современном обществе. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Юго-Западный государственный университет. Курск, 2020. С. 431.

культурного кода и норм, чтобы лучше понимать подтекст и значения в иной лингвокультуре⁵.

Педагогическая медиация – это процесс, в ходе которого педагоги пытаются не только передавать знания, но и развивать умение критически мыслить. Педагогическая медиация предполагает следующее: упрощение процесса передачи знаний, развитие мыслительной деятельности через стратегию обучающей поддержки, совместное создание продукта членами группы посредством коллаборативного обучения, создание и управление творческой атмосферой на занятиях. Вся эта деятельность формирует медиацию взаимоотношений. Цель медиации взаимоотношений – способствовать взаимопониманию и успешной коммуникации между обучающимися, которые могут иметь индивидуальные, социокультурные, социолингвистические или иные отличия. Медиатор старается оказывать положительное воздействие как на взаимоотношения между обучающимися, так и на свои взаимоотношения с ними. Медиатор должен быть эмоционально зрелым, чтобы проявлять эмпатию к мнениям коммуникантов и точно реагировать на их эмоциональное состояние. В образовательном процессе преподаватель может осуществлять медиативную деятельность в нескольких направлениях:

Когнитивная медиация: организация совместной работы по конструированию значений и смыслов, стимулирование процесса разработки идей. Ретрансляция определенной информации, объяснение информации, перевод (устный или письменный). Разбивка сложной информации на несколько частей, визуальная презентация информации.

⁵ Оганесян К.М. Медиация в сфере образования // Проблемы конфликторазрешения в современном обществе. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Юго-Западный государственный университет. Курск, 2020. С. 276.

Медиация взаимоотношений: создание позитивной атмосферы (медиатор помогает либо проявлять эмоции, либо, наоборот, скрывать их, создавая позитивный эмоциональный отклик у коммуникантов); Создание мультикультурной среды (медиатор выделяет схожести и различия между разными культурами, что расширяет и углубляет межкультурное понимание; он создает нейтральное, доверительное пространство, что способствует эффективной коммуникации между представителями различных лингвокультур).

Регулирование взаимодействия в группах. Вовлечение коммуникантов в совместную работу. Известно, что коммуниканты активно участвуют в групповой работе только в том случае, если у них единая цель или коммуникативная задача. Задача медиатора – сориентировать по теме обсуждения, дать возможность высказаться каждому и помочь преодолеть сложности при общении. Задача медиатора – не брать на себя роль лидера в группе, а содействовать успешному общению и взаимодействию⁶.

Всё вышесказанное позволяет сделать вывод, что медиация является важнейшей задачей в сфере образования, так как процедура медиации позволяет в оптимально короткие сроки достичь взаимопонимания между участниками конфликта и найти решение, ориентированное на будущее сотрудничество. И, безусловно, на современном этапе деятельность педагогов, несомненно, требует от них навыков медиативной деятельности в поликультурном контексте социального взаимодействия.

⁶ Петрова И.Э., Плотникова Е.С. Медиативные технологии в работе с молодежью в системе образования // Динамика социальной среды как фактор развития потребности в новых профессионалах в сфере социальной работы и организации работы с молодежью. Материалы международной научно-практической конференции. Под общей редакцией З.Х. Саралиевой. 2019. С. 661.

Список использованной литературы:

1. Назарова Е.Н. Служба медиации в системе среднего профессионального образования: понятие и этапы создания // Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации. Сборник статей XXIII Международной научно-практической конференции : в 3 ч.. 2019. С. 171-174.
2. Оганесян К.М. Медиация в сфере образования // Проблемы конфликто разрешения в современном обществе. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Юго-Западный государственный университет. Курск, 2020. С. 276-279.
3. Петрова И.Э., Плотникова Е.С. Медиативные технологии в работе с молодежью в системе образования // Динамика социальной среды как фактор развития потребности в новых профессионалах в сфере социальной работы и организации работы с молодежью. Материалы международной научно-практической конференции. Под общей редакцией З.Х. Саралиевой. 2019. С. 661-669.
4. Поликашина О.В. Нормативное правовое регулирование медиации в образовании // Школа будущего. 2020. № 2. С. 116-124.
5. Сахарова В.С. Актуальность использования службы медиации в среднем профессиональном образовании // Гуманитарные науки. Студенческий научный форум. Сборник статей по материалам XXIV студенческой международной научно-практической конференции. 2020. С. 25-31.
6. Яценко М.В. Использование метода медиации в системе школьного образования // Проблемы конфликто разрешения в современном обществе. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. Юго-Западный государственный университет. Курск, 2020. С. 431-436.

Дата поступления в редакцию: 18.11.2020 г.

Опубликовано: 24.11.2020 г.

© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник», электронный журнал, 2020

© Давтян А.Т., 2020